

Cómo nos llegó la BIBLIA



*Toda la Escritura es inspirada por Dios
y útil para enseñar, para reprender,
para corregir y para instruir en la justicia,
a fin de que el siervo de Dios esté enteramente
capacitado para toda buena obra.*

2 Timoteo 3:16-17, La Santa Biblia, NVI



Cómo nos llegó la Biblia

Diez aspectos importantes

- 1** La Biblia fue inspirada por Dios (2 Timoteo 3:16-17; 2 Pedro 1:20-21).
- 2** La Biblia consta de 66 libros que fueron escritos a lo largo de 1600 años (desde aprox. 1500 a.C. hasta el 100 d.C.) por más de 40 personas (reyes, profetas, líderes y seguidores de Jesús). El Antiguo Testamento tiene 39 libros (escritos aprox. 1500–400 a.C.). El Nuevo Testamento tiene 27 libros (escritos aprox. 45–100 d.C.). La Biblia Hebrea tiene el mismo texto que el Antiguo Testamento de la Biblia en español, pero lo divide y dispone de modo diferente.
- 3** El Antiguo Testamento fue escrito principalmente en hebreo, con algunos segmentos en arameo. El Nuevo Testamento fue escrito en griego.
- 4** Los libros de la Biblia fueron compilados, ordenados y reconocidos como autoridad sagrada inspirada por concilios de rabinos y concilios de líderes eclesiásticos que siguieron cuidadosas pautas.
- 5** Antes de la invención de la imprenta, la Biblia se copiaba a mano. Se copiaba de forma muy cuidadosa, y muchas veces por escribas especializados que desarrollaron métodos complejos para contar palabras y letras a fin de asegurarse de que no hubiera errores.
- 6** La Biblia fue el primer libro publicado por imprenta con caracteres móviles (Imprenta Gutenberg, 1455, Biblia en latín).
- 7** Existen numerosas evidencias de que la Biblia con la cual contamos en el presente es notablemente fiel a los escritos originales. De las miles de copias manuscritas de antes del 1500 d.C., todavía existen más de 5300 de manuscritos griegos del Nuevo Testamento. El texto de la Biblia está mejor preservado que los escritos de César, Platón o Aristóteles.
- 8** El descubrimiento de los Rollos del Mar Muerto confirmó la confiabilidad de algunas copias del Antiguo Testamento que se realizaron a través de los años. Aunque existen ciertas variaciones en la ortografía, ninguna variación afecta doctrinas bíblicas básicas.
- 9** A medida que la Biblia se fue llevando a otros países, eruditos que deseaban que otros conocieran la Palabra de Dios la tradujeron al idioma común (vernáculo). En la actualidad todavía hay casi 2000 grupos que no cuentan con la Biblia en su propio idioma.
- 10** Para el 200 d.C. la Biblia (o porciones) se había traducido a 7 idiomas; para el 500, a 13 idiomas; para el 900, a 17 idiomas; para el 1400, a 28 idiomas; para el 1800, a 60 idiomas; para el 1900, a 500 idiomas; para 1950, a 1000 idiomas; en la actualidad, a unos 2350 idiomas. Existe también en braille, en la forma de 28 volúmenes.

(Tomado de *The World Christian Encyclopedia* y del Museo de la Biblia en San Pablo, Brasil.)

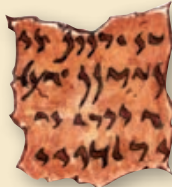
Antiguo Testamento (escrito aprox. 1500–400 a.C.)



piedra



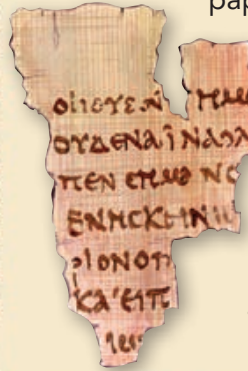
barro



cuero

Nuevo Testamento (escrito aprox. 45–100 d.C.)

papiro



El fragmento más antiguo existente del Nuevo Testamento (Juan 18) fue copiado en griego en un códice de papiro, aprox. 110–130 d.C.

Biblia copiada en papiro



Para hacer copias de las Escrituras se usaban rollos de cuero y posteriormente de papiro.

Un *códice* de papiro es un tomo empastado de hojas dobladas y luego cosidas, a veces con cubierta. Después del 1–100 d.C. se usaron más que los rollos.



Biblia copiada en pieles de animales de buena calidad



Pieles de gran calidad, de ternero o de antílope (papel de vitela) y de ovejas o cabras (pergamino), se usaron durante más de 1000 años para hacer copias de la Biblia, aprox. 300–1400 d.C. Dos de las copias más antiguas existentes en papel de vitela (325–350 d.C.) son el Códice Vaticano y el Códice Sináítico.

La Biblia fue publicada por imprenta desde 1455

Las Biblias se copiaban a mano sobre pergamino. La producción de algunas copias demoraba entre uno y dos años, y costaban el salario anual de una persona.



La Biblia fue el primer libro publicado por imprenta en 1455.

La Biblia, la Palabra de Dios al mundo



Hoy la Biblia está impresa sobre papel en muchas versiones e idiomas. También se accede a ella en forma de audio, en CD y en computadoras.

2000 a.C.

Los acontecimientos del **Antiguo Testamento** se escribieron en hebreo (hay segmentos en arameo) a lo largo de muchos siglos. En Éxodo, el Señor le dice a Moisés que escriba en un libro. Otros escritores del Antiguo Testamento, inspirados por Dios, incluyen líderes, reyes y profetas. Todo el corpus escrito en rollos de cuero y de otros materiales se llama escrituras hebreas o Antiguo Testamento.



500 a.C.

Esdras, sacerdote y escriba, compila y ordena algunos libros de la Biblia Hebrea –el Antiguo Testamento– alrededor del 450 a.C., esto según la tradición judía.



La Septuaginta es la traducción griega de la Biblia Hebrea (el Antiguo Testamento). Se tradujo aprox. 250–100 a.C. por eruditos judíos en Alejandría, Egipto. (La palabra *Septuaginta* significa 70 y alude a la tradición de que fue traducida por 70 o 72 hombres. A menudo se la abrevia LXX, los números romanos para indicar 70.)

200 a.C.

Los libros están ordenados temáticamente: históricos, poéticos y proféticos. También incluye los Apócrifos, que aluden a siete libros que fueron parte de la Biblia Hebrea hasta el 90 d.C., cuando ancianos judíos los eliminaron.



Un escriba

500 d.C.

El **cristianismo** parece haber llegado a **España** con Santiago y el apóstol Pablo. Según Tertuliano, para el siglo III ya existía allí una iglesia floreciente.



El **Imperio Romano** entra en decadencia. Las migraciones germánicas (378–600 d.C.) hacen emerger nuevos idiomas.

600 d.C.

Los **masoretas** eran escribas judíos a quienes se les confió las Escrituras hebreas (el Antiguo Testamento) aproximadamente 500–900 d.C. Ellos desarrollaron un puntilloso sistema para el conteo de la cantidad de palabras en cada libro de la Biblia, para asegurarse de que se copiaran con exactitud. De acuerdo a la ley judía, cada rollo en que se hallaran errores, se enterraba.

1000 d.C.

Siglos X y XI, surgen las formas más antiguas del español. Aparece el legendario **Cantar del Mío Cid** (aprox. 1140), una obra literaria más desarrollada, pero aún rudimentaria. Evidencias de que **la Biblia en idioma español** ya era conocida en España en el siglo X. Un edicto de Jaime I de Aragón (1223) prohibió a sus súbditos tener la Biblia en idioma romance. El Concilio de Tolosa (1229) prohibió a los legos usar la Biblia en el idioma vernáculo.

